

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =
Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni
popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 38 (1948)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

	Page
Bise, G., Glossaire du parler des pêcheurs staviacois	3*
Bourdin, A., Anciennes méthodes des jeunes d'Hérémece pour connaître leur avenir	51*, 67*
Bovet, J., La chanson gruérienne	24*
Brodard, H., Un peu de cuisine gruérienne	20*
Brodard, F.-X., Bibliographie.	16*
— L'assemblée annuelle de la Société suisse des Traditions populaires à Bulle et Gruyères.	49*
— Les ruines du château de Pont-en-Ogoz et la chapelle de S. Théodule	47*
— Notes de folklore fribourgeois	58*
— Un art vraiment populaire en Gruyère: les cannes sculptées et pyrogravées	27*
†Esborrat, B., La grotte aux Fées (<i>la tan'na a lè faïè</i>)	66*
— La légende du clocher de Champéry	40*
Glasson, C., Le chalet de montagne en Gruyère	18*
Gremaud, H., Notes de folklore gruérien	35*
— Quand S. Nicolas vient en Gruyère	33*
— Une ancienne coutume va être remise en honneur dans une paroisse gruérienne	68*
Guidoux, A., A propos de la <i>boun'indalâyo</i>	67*
— Quelques coutumes vaudoises	45*
Jans, R., Le tressage de la paille en Gruyère	22*
Junod, L., La troisième session de la C. I. A. P.	7*
Mariétan, I., Les bâtons à marques de Savièse	40*
Nidegger, J., Le bardeau en pays de Fribourg	23*
†Quartenoud, P., Le <i>bri</i>	56*
Rappo, J., Le parler de nos pêcheurs staviacois	61*
Surdez, J., Enchères d'immeubles „aux trois feux“ dans les Franches-Montagnes	38*
— Le pain et les funérailles aux Franches-Montagnes	2*
— Les dimanches du „Rebouetchou“ et du „Débouetchou“	54*
Rapport de la Société pour 1947	9*
Liste des illustrations	IV
Index	III
Termes régionaux	IV
Chants notés	IV

Index

- Ane de S. Nicolas** 33*
 — (sel pour l') 33*
Antoine (messe de S.) 59*
Assemblée annuelle S.S.T.P.
 36*
 — S. S. T. P. 49* s
avenir (connaître son) 51*s,
 67*
**Bander les yeux aux jeunes
 filles** 55*
bardeau 19*, 23*s
barrer la noce 3, 67*s
bâtons à marques 41*s
 — (confection) 44*
 — (description) 41*s
berceau 55*s
bétail marqué aux cornes
 41*
Bêtre (roc de) 66*
biberon 57*s
bourse de la *mayintsə* 58*s
Brandons (dimanche des)
 45* et note
**Calculs (avec le bâton à
 marques)** 44*
**cannes sculptées et pyro-
 gravées** 27*s
 — (fabrication des) 27*
 — (origine des) 28*
 — (prix des) 28*s
 — (sujets traités) 28*
capucins (travailler pour les)
 35*
carillon 40*
**chalet de montagne en
 Gruyère** 18*s
 — son architecture 18*
 — (forme) 18*
 — (matériau) 18*
 — (toit) 18*s
**chalet de montagne en
 Oberland** 18*
**chanson gruérienne, ses
 caractéristiques** 24*s
 — (ses éléments) 25*
 — (son genre) 26*, 27*
 — (manière de la chanter)
 26*
 — (origine des mélodies)
 26*
 — (physionomie) 25*
 — (tempo) 26*
C. I. A. P. (Assemblée de l')
 7*
cloches (sonnerie de) 2*
**clocher de Champéry (lé-
 gende)** 40*
comptabilité sur bâton 41*
Départ (bon) 67*s
discours de S. Nicolas 35*
droits (d'alpage etc.) 41*
 — (preuve des) 41*
Eau qui bout (présage) 36*
 — des bisses (répartition)
 43*
emmailloter 57*
enchères «aux trois feux»
 38*s
ensevelissement (modes d')
 54*
etoiles (compter les) 67*
 — (consulter les) 67*
Fabrications de cannes
 (liste des) 32*s
 — (formation des) 28*
fées 66*
 — (grotte aux) 66*
 — (travail pour les) 66*
feux (enchères aux trois)
 38*s
Garin, S. (messe de) 59*
**glossaire des pêcheurs
 staviacois** 3*s, 61*s
Grat, (pèlerinage à S.) 68*
Incision sur la tachère 41*
**Légende (clocher de Cham-
 péry)** 40*
 — (concernant des ruines)
 48*
lune (consulter la) 67*
 — (prière à la) 67*
Mai (chanter le mois de)
 58*s
 — (chants de) 59*
 — (joli) 46*
 — (chant) 46*
 — (date) 46*
mariage 51*s
marier 67*
mariés (cadeaux des) 68*
marques de familles 40*s
 — (catalogue écrit des) 43*
 — (nombre des) 45*
 — (usage des) 41*
Martin (chanter la S.) 59*s
 — (chants de la S.) 59*
Mavougne 45*
mortiers (tirer les) 68*
moutarde de bénichon 20*s
musiciens de S. Nicolas 35*
Nicolas, S. en Gruyère 33*s
 — (char de) 35*
 — (cortège de) 34*
 — (pages de) 34*
Noce (barrer la) 67*
Oeuf (faire tourner l') 51*s
 67*
Oeufs (course aux) 46*s
 — (collecte le 1er dimanche
 de mai) 46*
 — (collecte le samedi-saint)
 46*
 — (mangés en salade par
 les jeunes) 46*
Pacte avec Satan 40*
paillason de berceau 55*
paille tressée 22*
 — (diverses sortes de) 22*
 — (préparation de la ma-
 tière) 22*
pain aux funérailles 2*
 — pauvres 2*
**patois de l'Ajoie (Glossaire
 des)** 16*
**pêcheurs staviacois (Glos-
 saire du parler des)** 3*s,
 61*s
peste noire 66*
Pont-en-Ogoz (fouilles-de)
 48*
 — (ruines de) 47*s
**porte-malheur (eau qui
 bout)** 36*
**poules (pour avoir de bon-
 nes)** 60*
prières aux portes 52*
†Quartenoud, P. 56*
 (N. D. L. R.)
Ranz des vaches 26*
**rapport de la Société suisse
 des Traditions popu-
 laires** 9*
**régions du lac de Neuchâtel
 (carte)** 63*
**repères des pêcheurs
 (carte)** 61*
roux 21*
ruines de Pont-en-Ogoz 47*
 — (cachant des trésors) 48*
Salade aux oeufs 46*
Satan (apparition de) 40*
sculpture 30*
Sylvestre, S. (messe de) 59*
Tachère 41*
tailli 41*
**tavillonneurs fribourgeois
 (association des)** 24*
Théodule (chapelle de S.)
 48*
treseuses de paille 22*
Veillée (aller à la) 54*s
„Vieux chalet“ (le) 25*
vin pour S. Nicolas 33*

IV

Termes régionaux
(français régional, *patois*).

<i>âchilyə</i> 23*	<i>débouatchou</i> 54*s	<i>pipatə</i> , 2*
<i>achilyèta</i> 23*	<i>fachota</i> 57*	<i>pivatə</i> 2*
<i>achy</i> 58*	<i>frakachon</i> 21*	<i>potsɔn</i> 21*
<i>ardjyou</i> 45*		<i>ramirə</i> 23*
	<i>karimantran</i> 55* note 2	<i>rbouatchou</i> 54*s
<i>bin (étrə chu l)</i> 54* note 6	<i>lòvrəu</i> 55* et note 3	<i>rimo (təri lə)</i> 60*
<i>bòrbò</i> (aux raves) 21*		<i>rsənyɔn</i> 54* et note 15
<i>bræchèrə</i> 55*s	<i>mantalîrə</i> 24*	
<i>boun'indalâyə</i> 67*s	<i>mavougne</i> 45*	tavillon 18*, 24*
<i>bri</i> 56*s	<i>mayintsə</i> 58*	tavillonneurs (association) des 24*
capette (d'armailli) 22*	<i>patɔn</i> 58*	terpine 23*

Liste des illustrations

	Page
Armailli de la Gruyère	17*
Bâton à marques de Savièse	41*, 42*, 43*
<i>Bræchèrə</i> et <i>bri</i>	57*
Cannes sculptées et pyrogravées	27*, 29*, 31*
Cuillère de chalet sculptée	32*
Enchères d'immeubles „aux trois feux“	37*
Femme portant la miche de pain surmontée d'une <i>pivatə</i> allumée	1*
Groupe de „mayintsés“ (Lully, Fribourg)	53*
<i>Ramirə</i> en bardeaux (Gruyère)	23*
Régions du lac en face d'Estavayer (carte)	63*
Repères de la ville d'Estavayer (pour les pêcheurs)	61*
Ruines du château de Pont-en-Ogoz (Gruyère) et chapelle S. Théodule	47*, 48*
S. Nicolas et son escorte (Bulle)	34*

Chants notés

<i>Chin Martîṇ martənâ</i>	59*
Mai, mai, joli mai	46*
Mavougne	45*
<i>Mé, mé mi dè mé koukou</i>	59*
<i>Mé, mé mi dè mé, lè mayintsè</i>	59*